

# NEWSLETTER

2011/2

INTERNATIONAL COMMITTEE  
FOR LITERARY MUSEUMS ICLM

## In this issue

- Dear colleagues..., p. 1
- ICLM Annual Conference 2011. A report, p. 2
- ICLM Conference 2012. Invitation, p. 3
- ICLM Conference 2012. Registration, p. 3
- ICLM Conference 2012. Pre-programme, p. 4
- ICLM Publications, p. 4
- Imprint, p. 4

## Dear colleagues, dear friends,

the highlight of the ICLM year 2011 was the wonderful conference on **Literature and Music** in Italy, in the year of the 150th anniversary of this country (see the report on p. 2). Be it the programme, the people, hosts and colleagues, the spirit of the place of Chiaravalle, or the landscape of the region Marche, 81 participants found their way to this meeting. On the average the number of participants has been growing in the last years from one conference to the other. We can take this as a sign for the success of ICLM. But it certainly brings challenges to our hosts and the organizers, and it requires a delicate balance of fees and funding. The same goes for the Proceedings. The Board was happy to present during this meeting the Proceedings of the ICLM Annual Conference in Budapest, Hungary (see p. 4). For this publication the engagement of the Petőfi Irodalmi Múzeum and our colleagues Csilla E. Csorba and Gabriella Gulyás was necessary and helpful.

It was the conference in Budapest 2009 when the encounter with our colleagues from China started. The ICOM General Conference and ICLM Conference 2010 were important catalysts for the development of a continual cooperation. Italy 2011 was one step into that direction. ICLM is pleased that the structure of our participants' lists is going to change beyond Europe.

Another success was the **International Museum Day 2011** with its motto **Museums and Memory** proposed by ICLM, and prepared by a workshop we had initiated and co-organized in 2010. One outcome of this workshop had been that not only the UNESCO Memory of the World Programme, but NGOs like ICA, CCAAA, IFLA, and ICOMOS were partners of the International Museum Day 2011.

We are working for an official change of the committee's name. Still it is: International Committee for Literary Museums. But in the future it may be: International Committee for Literary and Composer Museums, as such a change was the wish of our last general meeting.

Whether that will be effective in our next **Annual Conference 2012?** We will see. It will take place in **Oslo, Norway, from 17-20 June, 2012** (see p. 3). You are all welcome to experience and reflect the **Spirit of the Place** (which is as well the subject of our conference)!

Let me wish all of you, members, partners, and friends of ICLM a Happy, Healthy and Successful New Year 2012, best regards,



Lothar Jordan, Chair



## ICLM's 2011 Annual Conference in Italy

A report by Lothar Jordan

For its Annual Conference 2011, ICLM went once again to Italy. Like in 2008, it was Maria Gregorio who built the bridge between ICLM and Italy, but this time it was not Tuscany, but Marche region that waited on the Italian side of the bridge, and the hosts were the Fondazione Chiaravalle Montessori, furthermore the Associazione nazionale Case della memoria (with its President Adriano Rigoli). The conference was supported by the Regione Marche, the Provincia di Ancona, the Comune di Chiaravalle, and ICOM Italy. The very effective, but very friendly organization lay in the hands of Lucio Lombardi, General Director, and his team, just to mention Maila Morresi and Patrizia Giombini.

81 participants from Europe, China and Azerbaijan came to Senigallia and Chiaravalle (near Ancona) where the conference took place in the impressive Teatro Valle Chiaravalle, and they came to **Literature and Music**: This subject of ICLM's Annual Conference 2011 joined the two foci of the committee: ICLM, the International Committee for Literary (and Composer Museums) in ICOM. But much more, this conference connected its subject with the heart of Italian culture, and thus with an essential part of European and of world culture. And this subject seemed especially apt in 2011, when the 150th anniversary of Italy was celebrated. The long history of the interaction of literature and music got a new intensity in the 19th century as well by romantic literature as by the highlights of the opera. Reminding of Manzoni,



A visit to Maiolati, birthplace of Italian composer Gaspare Spontini. The place is now called Maiolati Spontini.



The continuity of ICLM conferences: some organizers (year and country of conference) on stage in Chiaravalle, from right: Fu Guangming (2010, China); Adriano Rigoli and Maria Gregorio (2008 and 2011, Italy); Gabriella Gulyás (2009, Hungary); Lothar Jordan (2006, Germany); Galina Alexeeva (2003, Russia); Luciano Lombardi (2011, Italy); Fredrikke Hegnar von Ubisch (2012, Norway).

Leopardi, and Verdi, opens the field of culture and of politics, as they were protagonists in the struggle for creating a public consciousness of Italia through literature, language and music, and were a part of the Risorgimento, aiming at the creation of an Italian national state which succeeded in 1861.

The Conference worked for a better understanding of the relation between literature and music not only in Italy, but in the tradition and cultural practice of our members and partners, museums and similar memory institutions. After the keynote speech by musicologist and journalist Oreste Bossini, 17 papers were given to fulfill this task. It was interesting to see how often politics and history intermingled with the connection between literature and music, as Alexander Sholokhov showed through the example of US-singer Pete Seeger's anti-war song „Where have all the flowers gone“, inspired by some lines of Michail A. Sholokhov's novel „And quiet flows the Don“, or Fu Guangming (China) with his paper on the history of Beethoven's reception by Chinese writers up to our times.

Visits to different museums in different places of the region – all fitting elegantly to the subject of the conference – gave wonderful impressions of care for culture like in Maiolati Spontini or in Leopardi's Recanati. But it was the combination of literature and music in wonderful concerts, given for the participants

of the conference, that brought its idea to mind and senses, as the piano concert given by Maestro Gregorio Nardi who runs a museum himself in Florence. He chose music from Italian composers and composers that were 'present' through the participation of ICLM members that work for museums dedicated to these composers. Or the opera concert, given by the municipality of Chiaravalle, and wonderfully performed by the Gruppo Lirico Vocale Ancona, and the very specific concert in Senigallia with historical mechanical music instruments, guided by the hands of Franco Severi, playing marches and anthems of the Italian Risorgimento.

As Chiaravalle is the birthplace of famous educator Maria Montessori, this was a part of the conference, f.e. concerning the reflection for the use of music for education purposes. And the participants visited the Montessori library and museum in this town. After the formal ending of the conference an excursion day included visits to Pesaro with the Rossini house and to the beautifully situated old university town of Urbino, a UNESCO world heritage site.

This conference intensified the cooperation between ICLM, ICOM Italy and the Italian literary museums and houses in the Associazione Casa della Memoria. ICLM wants to publish the Proceedings of the conference in 2012, in cooperation with the Fondazione Chiaravalle Montessori, a strong and amiable partner of this meeting.

## Invitation to the ICLM Annual Conference 2012

In 2012, ICLM's Annual Conference will take place in Oslo following an invitation by our colleagues Gerd Rosander and Fredrikke Hegnar von Ubisch, Vice-President of ICLM.

The Conference fee will be NOK 2.300 (around 290 €). This will not include the costs for hotels. You can get all further information, including proposals for hotels and so on, from: [gerd.rosander@me.com](mailto:gerd.rosander@me.com) and [fredrikke@askermuseum.no](mailto:fredrikke@askermuseum.no)

The main conference subject will be: **"Literary and Composer Museums and the Spirit of the Place"**.

How do our museums take the spirit of the place (genius loci) into account, that is the atmosphere, tradition, mentality of the specific locality, town or region, that the museum is situated in? Fairytales and storytelling may be included in the topic. If you want to give a paper during this conference, please send your proposal with a summary before 15 February 2012 to ICLM Secretary Galina Alexeeva: [gala@tgk.tolstoy.ru](mailto:gala@tgk.tolstoy.ru)

### Payment Information

**Participation Fee:** NOK 2.300, ca. 290 € (has to be paid in NOK)

**Payment Due:** 15 February 2012

Please make an electronic money transfer to:

Invoice address:

Akershusmuseet

Asker Museum

P.B. 168

N-2011 Strommen

Norway

**Bank:** DNB

**Bank Address:** Stranden 21, 0021 Oslo, Norway

**IBAN No.:** NO4013100709710

**Swift Code:** DNBANOKK

**Account No.:** 1310.07.09710



### Paper Registration

Please e-mail us your summary of your paper by 15 February 2012 to:

ICLM Secretary Galina Alexeeva: [gala@tgk.tolstoy.ru](mailto:gala@tgk.tolstoy.ru)

## Registration Form: ICLM CONFERENCE IN OSLO, NORWAY, 17 JUNE TO 20 JUNE 2012

Name .....

Institution .....

Address .....

Telephone .....

Mobile .....

E-mail .....

Arrival .....

Departure .....

Hotel .....

**Please return the above form by 15 February 2012 by one of the following methods:**

**By mail:** Asker Museum, Otto Valstads vei 19, N-1395 Hvalstad, Norway

**By E-mail:** [fredrikke@askermuseum.no](mailto:fredrikke@askermuseum.no)

**By Fax:** +47 66781520

## Pre-Programme

ICLM Annual Conference 17–20 June, 2012, in Oslo, Norway

### Sunday 17th

- 16:00** Registration at the Ibsen Museum, Henrik Ibsens gate 26, 0255 Oslo
- 17:30** Bus to Holmenkollen, tour of the Ski Museum
- Bus to Voksenåsen for dinner  
Return by Holmenkollbanen

### Monday 18th

- 9:00** Fritt Ord (Free Word), Uranienborgveien 2  
The Institution Fritt Ord by Director Erik Rudeng
- 9:30** Papers
- 11:30** Lunch
- 12:45** Tour of the Literary House, Wergelandsveien 29
- 14:30** Visit to the National Library, Henrik Ibsens gate 110  
Information about the database 'Ibsen-net'
- 16:00** The Ibsen Museum, coffee
- 16:30** Exhibition and lecture about the 'Asbjørnsen Year' by Director Erik Edvardsen
- 19:00** Reception at Oslo Town Hall

### Tuesday 19th

- 9:00** The Ibsen Museum, Papers
- 11:00** Coffee
- 11:30** Papers
- 13:30** Lunch
- 14:30** Papers
- 16:30** Tour of the Ibsen Museum
- 17:30** Bus to Asker Museum, Otto Valstads vei 19, Hvalstad
- 18:00** Asker Museum, tour of Garborgs' and Valstads' homes
- 19:30** Dinner
- 21:00** Concert. Haugtussa by Ragnhild Helland Sørensen, song, and Wolfgang Plagge, piano
- 22:00** Return to Oslo

### Wednesday 20th

- 8:00** Bus from Oslo to Hamar
- 10:00** Coffee and visit to the 'Glass Cathedral'
- 11:00** Bus to Rudshøgda
- 11:30** Visit to the Prøysen House
- 12:15** Bus to Lillehammer

- 13:00** Lunch at Bjerkebak, visit to Sigrid Undset's home
- 14:00** General Meeting
- 15:00** Bus to Aulestad
- 15:30** Visit to Bjørnson's home
- 17:00** Bus to The Norwegian Folk Museum, Oslo
- 20:00** Dinner at the Collett's House, The Norwegian Folk Museum
- Concert by Harald Herresthal, organ, and Erling Dahl jr., cello

### Thursday 21th

Optional programme:

- visiting more museums
- tour of the Opera

## ICLM Publications

The ICLM Publications series contains – the newest first –:

### **Writers' and Composers' Travels. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2009.**

Ed. by the Board of ICLM. Paris: ICOM; and Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum 2010. (= ICLM Publications, 5). 88 p. ISBN 978-963-9401-72-3; Price: 10,00 €; for ICLM members: 5,00 €, plus postage.  
Can be ordered at ICOM (Paris): publications@icom.museum

### **Literary and Composer Museums and Research. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2008.**

Ed. by the Board of ICLM. Paris: ICOM; and Firenze: Edizioni Polistampa 2009. (= ICLM Publications, 4). 158 p. ISBN 978-88-596-0643-7  
Price: 15 €; for ICLM members: 7,50 €, plus postage.  
Can be ordered at ICOM (Paris): publications@icom.museum

All the following titles can be ordered at: ICLM.Jordan@gmx.de. All plus postage:

### **Literature and Composer Museums and the Heritage: Collections/ Events, Media. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2007.**

Ed. by the Board of ICLM. Frankfurt (Oder): Kleist-Museum 2008. (= ICLM Publications, 3). 89 p. ISBN 978-3-938808-25-6  
Price: 10 €; for ICLM members: 5 €.

### **Museums and Young Visitors and Other Subjects. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2006.**

Ed. by the Board of ICLM. Frankfurt (Oder): Kleist-Museum 2007. (= ICLM Publications, 2). 152 p. ISBN 978-3-938008-17-1; Price: 15 €; for ICLM members: 7,50 €.

### **Text Picture Object Relations. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2005.**

Edited by the Board of ICLM. Frankfurt (Oder): Kleist-Museum 2006. (= ICLM Publications, 1). 48 p. ISBN 3-938008-11-3; Price: 10 €; for ICLM members: 5 €.

Still available:

### **Who's Who in ICLM. A Biographical Dictionary.**

Ed. by Niels Oxenvad. Odense & Marbach 2000. 35 p. Price: 10 €; for ICLM members: 5 €.

#### ICLM Board 2011–2013

President/Chairperson: Lothar Jordan (Germany)  
Vice-President/Vice-Chairperson: Fredrikke Hegnar von Ubisch (Norway)  
Secretary: Galina Alexeeva (Russia).  
Other Board Members: Vesna Delic Gozde (Croatia), Bernhard Lauer (Germany), Alexander Sholokov (Russia).

If you would like to receive the ICLM Newsletter as e-mail or fax, please send an e-mail to the ICLM Secretary Galina Alexeeva: [gala@tgk.tolstoy.ru](mailto:gala@tgk.tolstoy.ru) or fax ++7 872386710

Editorial Address  
ICLM.Jordan@gmx.de

Design Malaika Friedmann, Simonswald